

*Договор вступил в силу 28 апреля 1952 г.
Текст договора дан в переводе с английского.
Источник: "История войны на Тихом океане", т.5, М. 1958 г.*

МИРНЫЙ ДОГОВОР С ЯПОНИЕЙ, подписанный в Сан-Франциско 8 сентября 1951 года

Принимая во внимание, что Союзные Державы и Япония решают, что впредь их отношения будут отношениями между нациями, которые, как суверенные и равные, сотрудничают в дружественном сообществе для того, чтобы способствовать их общему благосостоянию и поддерживать международный мир и безопасность, и желают поэтому заключить Мирный Договор, который разрешит вопросы, все еще остающиеся неразрешенными вследствие состояния войны между ними;

И что Япония со своей стороны заявляет о своем намерении обратиться с заявлением о принятии ее в члены Организации Объединенных Наций и при всех обстоятельствах соблюдать принципы Устава Организации Объединенных Наций, стремиться к проведению в жизнь целей Всеобщей Декларации Объединенных Наций о правах человека, стремиться к созданию внутри Японии условий стабильности и благосостояния, как это определено в Статьях 55 и 56 Устава Организации Объединенных Наций и осуществление чего уже начато послевоенным законодательством Японии; а также соблюдать в государственной и частной торговле и коммерции принятую в международном масштабе справедливую практику;

Принимая во внимание, что Союзные Державы приветствуют намерения Японии, изложенные в предыдущем абзаце;

Союзные Державы и Япония согласились поэтому заключить настоящий Мирный Договор и в соответствии с этим назначили нижеподписавшихся Полномочными Представителями, которые, по представлении своих полномочий, найденных в должной форме и надлежащем порядке, согласились о следующих постановлениях.

Глава I Мир

Статья 1

- a) Состояние войны между Японией и каждой из Союзных Держав прекращается с момента вступления в силу настоящего Договора между Японией и соответствующей Союзной Державой, как это указано в Статье 23.
- b) Союзные Державы признают полный суверенитет японского народа над Японией и ее территориальными водами.

Глава II Территория

Статья 2

- a) Япония, признавая независимость Кореи, отказывается от всех прав, правооснований и претензий на Корею, включая острова Квельпарт, порт Гамильтон и Дагелет.
- b) Япония отказывается от всех прав, правооснований и претензий на Формозу и Пескадорские острова.
- c) Япония отказывается от всех прав, правооснований и претензий на Курильские острова и на ту часть острова Сахалин и прилегающих к нему островов, суверенитет над которыми Япония приобрела по Портсмутскому Договору от 5 сентября 1905 года.
- d) Япония отказывается от всех прав, правооснований и претензий, связанных с мандатной системой Лиги Наций, и принимает решение Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 2 апреля 1947 года, по которому система опеки распространяется на Тихоокеанские острова, находившиеся ранее по мандату у Японии.
- e) Япония отказывается от всех претензий на какие-либо права, правооснования или интересы в отношении любой части Антарктического района, независимо от того, вытекали ли они из деятельности японских граждан или были получены иным образом.
- f) Япония отказывается от всех прав, правооснований и претензий на остров Спратли и острова Парасельские.

Статья 3

Япония согласится с любым предложением Соединенных Штатов в Организации Объединенных Наций о передаче под систему опеки ООН, с Соединенными Штатами в качестве единственной управляющей власти, островов Нансей Сёто, расположенных к югу от 29 градуса северной широты (включая острова Рюкю и Дайто), Нампо Сёто к югу от Софу Ган (включая острова Бонин, остров Розарио и острова Волкано) и островов Парес Вела и Маркус. До внесения такого предложения и принятия по нему положительного решения Соединенные Штаты будут иметь право осуществлять всю административную, законодательную и судебную власть над территорией и жителями этих островов, включая их территориальные воды.

Статья 4

а) В соответствии с положениями параграфа "b" настоящей Статьи решения в отношении собственности Японии и ее граждан, находящейся в районах, указанных в Статье 2, и претензии, включая долги, Японии и ее граждан к властям, осуществляющим в настоящее время управление в таких районах, и к жителям (включая юридических лиц) этих районов, а также решения относительно собственности в Японии таких властей и жителей и претензии, включая долги, таких властей и жителей к Японии и ее гражданам, будут предметом особых соглашений между Японией и такими властями. Собственность любой из Союзных Держав или ее граждан, находящихся в районах, указанных в Статье 2, будет, если это еще не было сделано, возвращена властями, осуществляющими управление, в том состоянии, в каком она в настоящее время находится. (Термин "гражданин", употребляемый в настоящем Договоре, включает юридических лиц.)

б) Япония признает законность решений в отношении собственности Японии и японских граждан, принятых Военной администрацией Соединенных Штатов или в соответствии с ее директивами в любом из районов, на которые делается ссылка в Статьях 2 и 3.

с) Принадлежавшие Японии подводные кабели, соединяющие Японию с территорией, изъятой из-под японского контроля в соответствии с настоящим Договором, будут разделены поровну, причем Япония сохранит японскую конечную установку и прилегающую половину кабеля, а отошедшая территория – остающуюся часть кабеля и связанное с ней конечное оборудование.

Глава III Безопасность

Статья 5

а) Япония принимает на себя обязательства, изложенные в Статье 2 Устава Организации Объединенных Наций, и в частности обязательства:

i) разрешать свои международные споры мирными средствами таким образом, чтобы не подвергать угрозе международный мир и безопасность и справедливость;

ii) воздерживаться в своих международных отношениях от угрозы силой или ее применения как против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства, так и каким-либо другим образом, несовместимым с целями Организации Объединенных Наций;

iii) оказывать Организации Объединенных Наций всемерную помощь во всех действиях, предпринимаемых ею в соответствии с Уставом, и воздерживаться от оказания помощи любому государству, против которого Организация Объединенных Наций может предпринять действия превентивного или принудительного характера.

б) Союзные Державы подтверждают, что в своих отношениях с Японией они будут руководствоваться принципами Статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций.

с) Союзные Державы со своей стороны признают, что Япония, как суверенное государство, обладает неотъемлемым правом на индивидуальную или коллективную самооборону, о котором говорится в Статье 51 Устава Организации Объединенных Наций, и что Япония может добровольно вступать в соглашения о коллективной безопасности.

Статья 6

- а) Все оккупационные войска Союзных Держав будут выведены из Японии в возможно короткий срок после вступления в силу настоящего Договора и, во всяком случае, не позднее, чем через 90 дней после вступления Договора в силу. Ничто в этом положении не должно, однако, воспрепятствовать размещению или сохранению иностранных вооруженных сил на японской территории в соответствии или вследствие каких-либо двусторонних или многосторонних соглашений, которые заключены или могут быть заключены между одной или несколькими Союзными Державами – с одной стороны, и Японией – с другой.
- б) Положения Статьи 9 Потсдамской декларации от 26 июля 1945 года относительно возвращения японских вооруженных сил на родину будут осуществлены в той степени, в какой они еще не выполнены.
- с) Вся японская собственность, которая была предоставлена для использования оккупационными войсками и которая ко времени вступления в силу настоящего Договора продолжает оставаться во владении этих войск и компенсация за которую не была еще выплачена, будет возвращена японскому правительству в течение тех же 90 дней, если по взаимному согласию не будут заключены другие соглашения.

Глава IV

Политические и экономические постановления

Статья 7

- а) Каждая из Союзных Держав известит Японию в течение года после вступления в силу настоящего Договора между нею и Японией о том, какие из ее довоенных двусторонних договоров или конвенций с Японией она желает сохранить в силе или возобновить, и любые договоры или конвенции, в отношении которых будет сделано такое извещение, будут продолжать оставаться в силе или будут возобновлены с добавлением только таких поправок, которые могут оказаться необходимыми для того, чтобы эти договоры соответствовали настоящему Договору. Договоры и конвенции, о которых будет сделано такое извещение, будут считаться оставшимися в силе или возобновленными через три месяца после даты извещения и будут зарегистрированы в секретариате Организации Объединенных Наций. Все те договоры и конвенции, о которых Япония не будет извещена указанным образом, будут считаться аннулированными.
- б) Любое извещение, сделанное в соответствии с параграфом "а" настоящей статьи, может исключить из-под действия остающихся в силе или возобновленных договора или конвенции любую территорию, за международные отношения которой несет ответственность извещающая держава впредь до истечения трех месяцев со дня уведомления Японии о том, что это исключение прекращает свое действие.

Статья 8

- а) Япония признает полную силу всех договоров, заключенных Союзными Державами в настоящее время или в будущем, для прекращения состояния войны, начатой 1 сентября 1939 года, а также любые другие соглашения Союзных Держав, заключенные для восстановления мира или в связи с восстановлением мира. Япония также признает все соглашения, относящиеся к прекращению деятельности бывшей Лиги Наций и Постоянной Палаты Международного Суда.
- б) Япония отказывается от всех таких прав и интересов, которые могут принадлежать ей как одной из Держав, подписавших Сен-Жерменскую Конвенцию от 10 сентября 1919 года и Соглашение о проливах в Монтре от 20 июля 1936 года, а также от прав и интересов, проистекающих из статьи 16 Мирного Договора с Турцией, подписанного в Лозанне 24 июля 1923 года.
- с) Япония отказывается от всех прав, правооснований и интересов и освобождается от всех обязательств, вытекающих из Соглашения между Германией и Державами-кредиторами от 20 января 1930 года и его приложений, включая Кредитное соглашение от 17 мая 1930 года, из Конвенции от 20 января 1930 года, касающуюся Банка Международных Расчетов и Устава Банка Международных Расчетов. В течение 6 месяцев со дня первого вступления в силу настоящего Договора Япония известит

Министерство Иностранных Дел в Париже о своем отказе от прав, правооснований и интересов, указанных в этом параграфе.

Статья 9

Япония немедленно приступит к переговорам с Союзными Державами, желающими этого, о заключении двусторонних или многосторонних соглашений, предусматривающих меры по регулированию или ограничению рыболовства и по консервации и развитию рыбных промыслов в открытом море.

Статья 10

Япония отказывается от всех особых прав и интересов в Китае, включая все выгоды и привилегии, вытекающие из условий Заключительного протокола, подписанного в Пекине 7 сентября 1901 года, и всех относящихся к нему приложений, нот и документов, и соглашается на отмену положений указанного протокола, приложений, нот и документов в отношении Японии.

Статья 11

Япония признает приговор Международного Военного Трибунала для Дальнего Востока и приговоры других Союзных судов по военным преступлениям как внутри, так и за пределами Японии и будет приводить в исполнение приговоры, вынесенные ими в отношении японских граждан, находящихся в заключении в Японии. Право помилования, смягчения приговоров и досрочного освобождения в отношении таких преступников не может осуществляться иначе, как по решению Правительства или Правительств, которые вынесли приговор в каждом отдельном случае, и по рекомендации Японии. В отношении лиц, осужденных Международным Военным Трибуналом для Дальнего Востока, такое право не может осуществляться иначе, как по решению большинства Правительств, представленных в Трибунале, и по рекомендации Японии.

Статья 12

а) Япония заявляет о своей готовности немедленно приступить к переговорам о заключении с каждой из Союзных Держав договоров или соглашений, с тем чтобы поставить на прочную и дружественную основу их торговые, морские и другие коммерческие отношения.

б) До заключения соответствующего договора или соглашения Япония будет в течение четырех лет со дня первого вступления в силу настоящего Договора:

1) Предоставлять каждой из Союзных Держав, ее гражданам, товарам и судам:

I) режим наиболее благоприятствуемой нации в отношении таможенных пошлин, сборов, ограничений и других правил, применяемых или связанных с импортом и экспортом товаров;

II) национальный режим в отношении судоходства, навигации и импорта, причем в отношении граждан и юридических лиц и их интересов такой режим будет включать все вопросы, относящиеся к обложению и сборам налогов, к доступу в судебные органы, к заключению и выполнению контрактов, к правам на собственность (материальную и нематериальную), участию в организациях, представляющих собой юридические лица и созданных на основе японских законов, и вообще к ведению всякого рода коммерческой и предпринимательской деятельности.

2) Обеспечивать, чтобы внешние закупки и продажа японскими государственными торговыми предприятиями основывались исключительно на коммерческих соображениях.

с) Тем не менее в любом отношении Япония должна будет предоставлять Союзной Державе национальный режим или режим наиболее благоприятствуемой нации лишь в той степени, в которой соответствующая Союзная Держава сама предоставляет Японии национальный режим или режим наиболее благоприятствуемой нации, в зависимости от того, что может иметь место в отношении аналогичных вопросов. В отношении товаров, кораблей и юридических объединений территории, не являющейся метрополией Союзной Державы, и в отношении лиц, живущих на этой территории, а также в отношении юридических объединений штата или провинции Союзной Державы, имеющих федеральное управление, и в отношении лиц, живущих в таком штате или провинции,

взаимность, предусмотренная в предыдущей фразе, будет определяться путем ссылки на режим, представляемый для Японии на такой территории, в штате или провинции.

d) При применении настоящей Статьи какая-либо дискриминационная мера не должна рассматриваться как ограничение прав, предоставленных на основе национального режима или режима наиболее благоприятствуемой нации, в зависимости от того, какой режим предоставляется, если такая мера основана на исключениях, обычно предусматриваемом в коммерческих договорах стороны, применяющей ее, или на необходимости охранять внешнее финансовое положение или платежный баланс этой стороны (за исключением судоходства и навигации), или на необходимости обеспечения ее насущных интересов безопасности, и при условии, что такая мера соответствует обстоятельствам, а не применяется односторонним или неразумным образом.

e) Обязательства Японии в соответствии с настоящей Статьей не будут затронуты осуществлением права Союзных Держав в соответствии со Статьей 14 настоящего Договора. Равным образом условия настоящей Статьи не будут рассматриваться как ограничивающие обязательства, принятые Японией в силу Статьи 15 Договора.

Статья 13

a) Япония вступит в переговоры с любой из Союзных Держав немедленно по получении обращения такой Державы или Держав о заключении двусторонних или многосторонних соглашений относительно международного гражданского воздушного транспорта.

b) До заключения такого соглашения или соглашений с Союзной Державой Японии будет в течение четырех лет со дня первого вступления настоящего Договора в силу предоставлять этой Державе режим, не менее благоприятный в отношении прав и привилегий в области воздушных сообщений, чем права и привилегии, используемые любыми такими Державами в день такого вступления в силу, и будет предоставлять полное равенство возможностей в отношении деятельности и развития воздушной службы.

c) До того как Япония станет стороной Конвенции о международной гражданской авиации в соответствии со Статьей 93 Конвенции, она введет в силу положения этой Конвенции, относящиеся к международному воздушному сообщению, и введет в действие нормы, практику и процедуру, принятые в виде приложений к этой Конвенции в соответствии с ее положениями.

Глава V

Претензии и собственность

Статья 14

a) Признается, что Япония должна платить репарации Союзным Державам за ущерб и страдания, которые она причинила во время войны. Однако также признается, что в настоящее время ресурсы Японии недостаточны для того, чтобы, сохраняя жизнеспособность своей экономики, она могла выплачивать полностью репарации за весь такой ущерб и страдания и одновременно выполнять свои другие обязательства.

Поэтому:

1. Япония немедленно вступит в переговоры с Союзными Державами, которые этого пожелают и нынешние территории которых были оккупированы японскими вооруженными силами и потерпели ущерб от Японии, с целью оказания этим странам помощи в деле компенсации стоимости нанесенного ущерба, путем предоставления им услуг японского народа в переработке сырья, подъема затонувших судов и других работ для таких Союзных Держав. Подобные меры устранят возложение дополнительных обязательств на другие Союзные Державы, и в случаях, где для производственных процессов потребуется сырье, оно будет поставляться этими Союзными Державами, с тем чтобы не обременять Японию расходами иностранной валюты.

2. (I) В соответствии с положениями нижеследующего подпараграфа (II), каждая из Союзных Держав будет иметь право конфисковать, удерживать, ликвидировать или каким-либо другим образом распорядиться всеми видами собственности, правами и интересами

a) Японии и японских граждан,

b) лиц, действующих в интересах Японии или японских граждан или от их имени и

с) юридических лиц, принадлежащих Японии или японским гражданам или контролируемых Японией или японскими гражданами, которые до дня первого вступления в силу настоящего Договора были объектом ее юрисдикции. Собственность, права и интересы, перечисленные в этом подпараграфе, будут включать такую собственность, права и интересы, которые в настоящее время блокированы или находятся во владении или под контролем органов Союзных Держав, осуществляющих контроль над вражеской собственностью, которые принадлежали, находились в руках или управлялись от имени каких-либо лиц, физических или юридических, упомянутых выше в пунктах "а", "b" или "с", в момент, когда такие активы попали под контроль таких органов или организаций.

(II) Право, указанное в подпараграфе (I) выше, не распространяется на нижеследующее:

I) собственность японских физических лиц, которые во время войны проживали с разрешения соответствующего Правительства на той территории одной из Союзных Держав, которая не была оккупирована Японией, кроме собственности, на которую были наложены ограничения в период войны и которая не была освобождена от таких ограничений на день первого вступления в силу настоящего Договора;

II) всю недвижимую собственность, обстановку и оборудование, принадлежавшие Правительству Японии и использовавшиеся для дипломатических или консульских целей, а также на всю личную мебель, оборудование и другую частную собственность, не носящую характера инвестиции, которая была необходима для нормального выполнения дипломатических и консульских функций и которая принадлежала японскому дипломатическому и консульскому персоналу;

III) собственность, принадлежащую религиозным организациям или частным благотворительным учреждениям и использовавшуюся исключительно для религиозных или благотворительных целей;

IV) собственность, права и интересы, которые попали под юрисдикцию Японии вследствие возобновления торговых и финансовых отношений после 2 сентября 1945 года между заинтересованной страной и Японией, за исключением тех случаев, когда какие-либо права явились результатом сделок, противоречащих законам соответствующей Союзной Державы;

V) обязательства Японии или японских граждан, любые права, правооснования или интересы в отношении материальной собственности, находящейся в Японии, вложения в предприятиях, созданных по законам Японии, или какие-либо документальные доказательства этого, при условии что это исключение будет относиться только к обязательствам Японии и ее граждан, выраженным в японской валюте.

III. Собственность, упомянутая в исключениях от (i) до (v) включительно, будет возвращена при условии удержания умеренной суммы за расходы по ее сохранению и управлению. Если какая-либо указанная собственность была ликвидирована, вместо нее должна быть возвращена сумма, вырученная от ликвидации.

IV. Право на конфискацию, удержание, ликвидацию или иное распоряжение собственностью, как это предусмотрено в подпараграфе (I) выше, будет осуществляться в соответствии с законодательством соответствующей Союзной Державы, и владелец будет иметь лишь такие права, которые могут быть предоставлены ему этим законодательством.

V. Союзные Державы согласны обращаться с японскими торговыми марками и с правами собственности в области литературы и искусства на основе, настолько благоприятной для Японии, насколько это позволяют обстоятельства, преобладающие в законах данной страны.

b) За исключением случаев, предусмотренных в настоящем Договоре, Союзные Державы отказываются от всех репарационных претензий Союзных Держав, от всех других претензий Союзных Держав и их граждан, возникающих в результате каких-либо действий, предпринятых Японией или ее гражданами в ходе ведения войны, а также от претензий Союзных Держав на возмещение прямых военных расходов по оккупации.

Статья 15

а) По заявлению, сделанному в течение девяти месяцев после вступления в силу настоящего Договора между Японией и соответствующей Союзной Державой, Япония возвратит в течение шести месяцев со дня подачи заявления собственность,

материальную и нематериальную, и все права или интересы любого рода в Японии каждой Союзной Державы и ее граждан, которые находились в Японии в любое время между 7 декабря 1941 года и 2 сентября 1945 года, если только владелец не распорядился ею по своей воле без принуждения или обмана. Такая собственность должна быть возвращена без всяких закладных или обложений, которым она могла бы подвергнуться вследствие войны, а также без взимания каких-либо сборов в связи с ее возвращением. Японское Правительство может распорядиться по своему усмотрению той собственностью, заявление о возвращении которой в течение упомянутого срока владельцем или от имени владельца или его правительством не делалось. В случае, когда такая собственность находилась в Японии на 7 декабря 1941 года и не может быть возвращена или подверглась порче или повреждению в результате войны, за нее будет выдана компенсация на условиях, не менее благоприятных, чем условия, предусмотренные в проекте Закона о компенсации собственности Союзных Держав, одобренном японским кабинетом 13 июля 1951 года.

б) Что касается прав на промышленную собственность, поврежденную во время войны, то Япония будет продолжать предоставлять Союзным Держavam и их гражданам компенсацию в размерах, не меньших, чем она предоставлялась до сих пор в соответствии с Указами Правительства № 309 от 1 сентября 1949 года, № 12 от 28 января 1951 года и № 9 от 1 февраля 1950 года, с принятыми в настоящее время поправками, при условии, что такие граждане должны обратиться с заявлением о такой компенсации в пределах, предписанных в указах сроков.

с) (I) Япония подтверждает, что все права на литературную и художественную собственность и предметы искусства, которые существовали в Японии на 6 декабря 1941 года в отношении опубликованных или неопубликованных работ Союзных Держав и их граждан, продолжают оставаться в силе с того времени, и признает те права, которые возникли или, если бы не война, возникли бы в Японии с того времени, благодаря действию любых конвенций и соглашений, стороной которых в то время Япония являлась независимо от того, были ли такие конвенции или соглашения аннулированы или действие их приостановлено до или после начала войны внутренним законодательством Японии или заинтересованной Союзной Державой.

II) Период с 7 декабря 1941 года до вступления в силу настоящего Договора между Японией и соответствующей Союзной Державой будет исключен из нормального срока действия таких прав без необходимости подачи заявления об этом обладателем права и без уплаты какого-либо гонорара или выполнения каких-либо иных формальностей, такой период, вместе с дополнительным периодом в шесть месяцев, будет исключен из того срока, в течение которого литературная работа должна быть переведена на японский язык с целью приобретения переводческого права в Японии.

Статья 16

В качестве проявления своего желания компенсировать ущерб, понесенный военными служащими вооруженных сил Союзных Держав, которые претерпели чрезмерные лишения, будучи военнопленными Японии, Япония передаст свои активы и активы своих граждан, находящиеся в странах, которые были нейтральными во время войны или которые были в состоянии войны с какой-либо из Союзных Держав, либо по ее усмотрению эквивалент таких активов в Международный Комитет Красного Креста, который реализует такие активы и распределит созданный фонд соответствующим национальным органам в пользу бывших военнопленных и их семей на такой основе, которая, по его суждению, будет справедливой. Категории активов, указанные в Статье 14 (а), 2/11 (II) до (V) настоящего Договора, будут исключены из передачи равным образом как и активы японских физических лиц, не проживающих в Японии в момент первого вступления в силу Договора. Точно так же подразумевается, что положение данной Статьи о передаче не будет применяться к 19 770 акциям, находящимся в Банке Международных Расчетов, которыми в настоящее время владеют японские финансовые учреждения.

Статья 17

а) По просьбе любой из Союзных Держав Японское Правительство пересмотрит и изменит в соответствии с международным правом любое решение или распоряжение японских призовых судов в отношении дел, касающихся прав владения граждан этой Союзной Державы, предоставит копии всех документов, включая протоколы слушания дел, принятые решения и изданные распоряжения. В случае если такой пересмотр или изменение покажут, что необходимо восстановление прав, к соответствующей собственности будут применяться положения Статьи 15.

б) Японское Правительство примет все необходимые меры, чтобы дать возможность гражданам любой Союзной Державы в любое время в течение одного года со дня вступления в силу настоящего Договора между Японией и соответствующей Союзной Державой передать соответствующим японским властям для пересмотра любое судебное решение, вынесенное японским судом в период между 7 декабря 1941 года и вступлением в силу настоящего Договора при любом судебном разбирательстве, в которое такой гражданин не смог в достаточной степени изложить свое дело в качестве истца или ответчика. Японское Правительство обеспечит, чтобы в тех случаях, когда такой гражданин понес ущерб в силу такого судебного решения, он был восстановлен в тех правах, которые он имел до вынесения судебного решения или чтобы ему была оказана такая помощь, которая может быть справедливой при данных обстоятельствах.

Статья 18

а) Признается, что возникновение состояния войны не повлияло на обязательства по выплате денежных долгов, вытекающих из ранее существовавших обязательств и контрактов (включая долги по облигациям), равно как и из прав, приобретенных до возникновения состояния войны, и которые причитаются с Правительства или граждан Японии Правительству или гражданам одной из Союзных Держав или которые причитаются с Правительства или граждан одной из Союзных Держав Правительству или гражданам Японии. Возникновение состояния войны в равной мере не будет рассматриваться как затрагивающее обязательство рассмотреть должным образом претензии за убытки или ущерб собственности или за причинение вреда личности или смерти, которые произошли до возникновения состояния войны и которые могут быть предъявлены вновь Правительством одной из Союзных Держав Правительству Японии или Правительством Японии любому из Правительств Союзных Держав. Условия настоящего параграфа не затрагивают прав, предоставляемых Статьей 14.

б) Япония признает свою ответственность по довоенному внешнему долгу японского государства и по долгам корпоративных организаций, которые были впоследствии объявлены обязательствами японского государства, и выражает свое намерение в ближайшее время вступить в переговоры со своими кредиторами относительно возобновления выплаты по этим долгам; Япония будет также поощрять переговоры, касающиеся других довоенных претензий и обязательств, и соответственно будет содействовать переводу денежных сумм.

Статья 19

а) Япония отказывается от всех претензий Японии и ее граждан к Союзным Державам и их гражданам, возникших вследствие войны, или из действий, предпринятых в силу состояния войны, и отказывается от всех претензий, вытекающих из присутствия, операций или действий войск или властей любой из Союзных Держав на японской территории до вступления в силу настоящего Договора.

б) Упомянутый отказ охватывает все претензии, вытекающие из действий, предпринятых любой Союзной Державой в отношении японских судов в период между 1 сентября 1939 года и датой вступления в силу настоящего Договора, а также любые претензии и долги в отношении японских военнопленных и интернированных гражданских лиц, находящихся в руках Союзных Держав, но не включает японские претензии, особо признанные в законах какой-либо Союзной Державы, принятых после 2 сентября 1945 года.

с) При условии взаимности Японское Правительство отказывается также от всех претензий (включая долги) в отношении Германии и немецких граждан от имени Японского Правительства и японских граждан, включая межправительственные претензии и претензии за убытки и ущерб, понесенные во время войны, за исключением:

(a) претензий в отношении контрактов, вступивших в силу, и прав, приобретенных до 1 сентября 1939 года, и (b) претензий, вытекающих из торговых и финансовых отношений между Японией и Германией после 2 сентября 1945 года. Подобный отказ не должен наносить ущерба действиям, предпринятым в соответствии со Статьями 16 и 20 настоящего Договора.

d) Япония признает законность всех действий и упущений, имевших место в течение периода оккупации на основании или в результате директив оккупационных властей или санкционированных в то время японскими законами, и не предпримет никаких действий, подвергающих граждан Союзных стран гражданской или уголовной ответственности, проистекающей из подобных действий или упущений.

Статья 20

Япония примет все необходимые меры для обеспечения такого распоряжения немецкими активами в Японии, как это было или может быть определено теми державами, которые имеют право, в соответствии с Протоколом заседаний Берлинской Конференции 1945 года, на распоряжение этими активами и до окончательного распоряжения такими активами будет нести ответственность за сохранение этих активов и контроль над ними.

Статья 21

Независимо от положений Статьи 25 настоящего Договора Китай будет иметь право пользоваться преимуществами Статей 10 и 14 (a) 2 и Корея-преимуществами Статей 2, 4, 9 и 12 настоящего Договора.

Глава VI Разрешение споров

Статья 22

Если, по мнению любой стороны настоящего Договора, возник спор, касающийся интерпретации или выполнения этого Договора, и который не урегулирован путем передачи в специальный трибунал по претензиям или другими согласованными средствами, этот спор будет, по просьбе любой стороны в нем, передан для решения Международному Суду. Япония и те Союзные Державы, которые не являются еще участниками Международного Суда, сдадут на хранение в Бюро регистрации Суда ко времени их соответствующих ратификаций настоящего Договора и в соответствии с резолюцией Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 15 октября 1946 года общую декларацию о принятии без специального соглашения юрисдикции Суда вообще в отношении всех споров, имеющих характер, указанный в этой Статье.

Глава VII Заключительные постановления

Статья 23

a) Настоящий Договор будет ратифицирован государствами, которые подпишут его, включая Японию, и войдет в силу для всех государств, которые его затем ратифицируют, когда ратификационные грамоты будут сданы на хранение Японией и большинством следующих государств, включая Соединенные Штаты Америки, как главную оккупирующую державу, а именно: Австралия, Канада, Цейлон, Франция, Индонезия, Голландия, Новая Зеландия, Пакистан, Филиппины, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки. Настоящий Договор войдет в силу для каждого государства, которое впоследствии ратифицирует его, с момента сдачи ратификационной грамоты на хранение.

b) Если Договор не вступит в силу в течение 9 месяцев после даты сдачи Японией ратификационной грамоты, то любое государство, которое ратифицировало его, может ввести Договор в силу между собой и Японией путем уведомления об этом Правительства Японии и Правительства Соединенных Штатов Америки не позднее, чем через три года после даты сдачи Японией ратификационной грамоты.

Статья 24

Все ратификационные грамоты будут сданы на хранение Правительству Соединенных Штатов Америки, которое известит все подписавшие Договор государства о каждой такой сдаче, о дне вступления Договора в СИЛУ на основании параграфа "а" Статьи 23 и о любом уведомлении, сделанном в соответствии с параграфом "b" Статьи 23.

Статья 25

Для целей настоящего Договора Союзными Державами являются государства, находившиеся в войне с Японией, или любое государство, которое раньше составляло часть территории государства, указанного в Статье 23, при условии, что в каждом случае такое государство подпишет и ратифицирует Договор. Согласно положениям Статьи 21, настоящий Договор не будет предоставлять каких-либо прав, правооснований или преимуществ государству, которое не является Союзной Державой, как это здесь определяется; никакие права, правооснования или интересы Японии не должны оказаться урезанными или ущемленными какими-либо положениями настоящего Договора в пользу государства, которое не является Союзной державой, как это здесь определено.

Статья 26

С любым государством, которое подписало Декларацию Объединенных Наций от 1 января 1942 года или присоединилось к ней и которое находится в состоянии войны с Японией или любым государством, которое раньше составляло часть территории государства, указанного в Статье 23, и не является стороной, подписавшей настоящий Договор, Япония будет готова заключить двусторонний Мирный Договор на тех же или в основном на тех же условиях, которые предусмотрены в настоящем Договоре, но это обязательство со стороны Японии истечет через три года после первого вступления в силу настоящего Договора. В случае, если Япония договорится о мирном урегулировании или об урегулировании военных претензий с каким-либо государством, предоставляющих этому государству большие преимущества, чем те, которые предусмотрены настоящим Договором, те же самые преимущества будут распространены на стороны настоящего Договора.

Статья 27

Настоящий Договор будет сдан в архивы Правительства Соединенных Штатов Америки, которое разошлет каждому государству, подписавшему настоящий Договор, заверенную копию Договора.

В удостоверение чего нижеуказанные Уполномоченные Представители подписали настоящий Договор.

Учинено в городе Сан-Франциско 8 дня сентября м-ца 1951 года на английском, французском и испанском языках, причем все тексты являются аутентичными, и на японском языке.

Страны, подписавшие Мирный Договор 8 сентября 1951 г.

- 1. Австралия*
- 2. Аргентина*
- 3. Бельгия*
- 4. Боливия*
- 5. Бразилия*
- 6. Великобритания*
- 7. Венесуэла*
- 8. Вьетнам (Бао-Дай)*
- 9. Гаити*
- 10. Гватемала*
- 11. Гондурас*
- 12. Греция*
- 13. Доминиканская Республика*

14. Египет
15. Индонезия
16. Ирак
17. Иран
18. Камбоджа
19. Канада
20. Колумбия
21. Коста-Рика
22. Куба
23. Лаос
24. Либерия
25. Ливан
26. Люксембург
27. Мексика
28. Нидерланды
29. Никарагуа
30. Новая Зеландия
31. Норвегия
32. Пакистан
33. Панама
34. Парагвай
35. Перу
36. Сальвадор
37. Саудовская Аравия
38. Сирия
39. Соединенные Штаты
40. Турция
41. Филиппины
42. Франция
43. Цейлон
44. Чили
45. Уругвай
46. Эквадор
47. Эфиопия
48. Южно-Африканский Союз
49. Япония

Страны, не подписавшие Мирный Договор

Польша
Советский Союз
Чехословакия

Страны, не участвовавшие в Мирной конференции

Бирма
Индия
Китай
Югославия